OBJETIVOS

La prueba de francés pretende evaluar las siguientes habilidades:

1. La capacidad del estudiante para comprender de manera global textos en lengua francesa referidos a temas de actualidad y de la vida cotidiana.

2. La competencia léxica y gramatical del estudiante en el manejo de textos en lengua francesa referidos a temas de actualidad y de la vida cotidiana.

3. Capacidad del estudiante para traducir al castellano frases sencillas en lengua francesa referidas a temas de actualidad y de la vida cotidiana.

4. Capacidad para producir textos escritos en lengua francesa referidos a temas de actualidad y de la vida cotidiana.

CONTENIDOS

El nivel de la prueba de francés se sitúa en un nivel intermedio-bajo. Los contenidos que a continuación se enumeran pretenden orientar al estudiante sobre el tipo de examen al que habrá de enfrentarse:

1. Contenidos comunicativos.

    a. Comprender globalmente textos escritos referidos a temas de actualidad.

    b. Obtener información específica referida a textos escritos y ser capaz de identificar las ideas principales contenidas en los mismos.

    c. Comprender el léxico referido a temas de actualidad.

    d. Ser capaces de traducir al castellano algunas de las frases que aparezcan en diferentes textos escritos.

    e. Producir textos escritos relacionados con temas de actualidad atendiendo a la corrección gramatical, la estructuración de frases y párrafos la utilización de conectores, y la exposición de la información relevante.

2. Contenidos gramaticales

    a. Los artículos determinados, indeterminados y partitivos.

    b. Los presentativos.

    c. La interrogación.

    d. El pronombre *on*.

    e. Los adjetivos posesivos.

f. Los adjetivos calificativos. Formación (género y número) y posición.

g. Los adjetivos demostrativos e indefinidos.

h. Los pronombres relativos (formas simples).

i. El empleo del presente de indicativo y de subjuntivo, del *passé composé*, del imperfecto, del condicional y del futuro simple.

j. La expresión de acciones en curso.

k. La expresión de la causa.

l. La expresión de la finalidad.

m. La expresión de la obligación.

n. Los pronombres demostrativos, interrogativos, los pronombres *en* e *y*.

o. Los adverbios, las conjunciones y las locuciones más usuales.

p. La expresión de la condición.

q. La expresión de la cantidad.

r. Las expresiones de frecuencia.

s. La concordancia del participio pasado.

t. Los complementos de objeto directo e indirecto.

u. La restricción (*ne...que*).

BIBLIOGRAFÍA

Diccionarios

Larousse: Grand dictionnaire espagnol-français, français-espagnol = Gran diccionario español-francés, francés-español. Barcelona: Larousse. [2007].

Robert, Paul (2007): *Le Nouveau Petit Robert*. París: Dictionnaires Le Robert.

Gramáticas

Abry, Dominique y Chalaron, Marie-Laure (2000): *La grammaire des premiers temps*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.

Akyüz, Anne (2000): *Exercices de grammaire en contexte: niveau débutant*. Vanves: Hachette.

Akyüz, Anne (2010): *Exercices de grammaire en contexte: niveau intermédiaire*. París: Hachette.

Grégoire, Maïa (2009): *Grammaire progressive du français: avec 600 exercices*. Niveau intermédiaire. París: CLE International.

Redaccción

Charnet, Claire [1997]: *Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse*. París: Hachette Livre.

Vocabulario

Akyüz, Anne (2000): *Exercices de vocabulaire en contexte: niveau intermédiare*. París: Hachette.

Larger, Nicole (2004): *Vocabulaire expliqué du français: niveau intermédiaire*. París: CLE International.

ESTRUCTURA DE LA PRUEBA

El examen de francés consiste en un texto escrito, referido a temas de actualidad o de la vida cotidiana. El alumno debe demostrar que comprende el texto, por medio de la realización de los siguientes ejercicios:

1. Escribir una sola frase que resuma la idea global del texto. Este ejercicio sirve para demostrar que el estudiante ha comprendido el texto.

2. Una prueba de elección múltiple en la que el estudiante debe elegir una respuesta única verdadera, a partir de cuatro enunciados referidos al texto escrito. La elección de los enunciados correctos demostrará no sólo que se ha comprendido el texto sino también la competencia léxica del alumno.

3. Traducción al castellano de algunas frases extraídas del texto escrito.

4. Producción escrita de un pequeño texto (unas 50 palabras) relacionado con el tema del texto propuesto en el examen. Esta prueba pretende evaluar la capacidad de los aspirantes para producir un texto coherente escrito en lengua francesa.

MODELO DE EXAMEN

C'est la fête de l'école

Voilà des semaines qu'il prépare le spectacle avec sa classe et sa maîtresse. Le spectacle de fin d'année: il ne parle plus que de ça! Après la représentation, il y aura la kermesse, ses stands, ses lots à gagner (...). Esther Poncet, institutrice, nous explique pourquoi cette fête est tellement importante pour les enfants. Le jour où l'élève est roi. Pour l'occasion, les parents entrent dans l'école: leur enfant les accueille sur son territoire, dans son monde à lui. Il est fier de jouer au maître des lieux. Et de monter

sur scène. (...). Il va danser, chanter, réciter un poème. Il se prépare depuis des semaines: il a fallu apprendre les textes et les mouvements, répéter, dessiner les affiches...

Il prend conscience du temps qui passe. La fête de l'école marque la fin de l'année scolaire et revient tous les ans à la même époque. L'enfant s'en souvient, ce qui lui permet, (...), de prendre conscience du temps qui passe. Cette notion bien abstraite à cet âge, il la découvre au détour d'un jeu. Il est plus adroit que l'an dernier... Forcement il a grandi!

Cette fête est surtout celle de toute l'école: (...) tous y participent. C'est rassurant et joyeux d'appartenir à une communauté. Et parfois la maîtresse invite ses propres enfants. (...).

D'après un texte de *Femme Actuelle* nº 977.

Questions.

1. Lisez le texte et résumez en une seule phrase l'ídée globale du texte. (1 point)

2. Dites que signifient les expressions suivantes par rapport au texte. Choisissez la réponse la plus convenable. (4 points)

A). Le jour où l'élève est roi

i) L'enfant est couronné roi.

ii) Le jour où l'enfant est le protagoniste principal.

iii) L'enfant donne les cours ce jour-là.

iv) L'enfant gagne un concours.

B). Il est plus adroit que l'an dernier.

i). Il connaît le droit chemin.

ii). Il est plus fort qu'avant.

iii). Il est plus en forme que l'an dernier.

iv). Il est drôle.

C). Il ne parle plus que de ça.

i) L'enfant parle toujours de la fête.

ii) Il ne parle plus de la fête.

iii). L'enfant explique cela.

iv). Il est fatigué de parler.

D). Pour l'occasion, les parents entrent dans l'école

i). Les parents vont examiner l'école.

ii). Les parents organisent la fête.

iii) Les parents sont invités à la fète.

iv) Les parents jouent avec les enfants.

3. Traduisez les phrases suivantes. (2 poins)

A). Voilà des semaines qu'il prépare le spectacle avec sa classe et sa maîtresse.

B). Même s'il est un peu stressé, il va danser, chanter, réciter un poème.

C). La fête de l'école marque la fin de l'année scolaire et revient tous les ans à la mème époque.

D). Leur enfant les accueille sur son territoire, dans son monde à lui.

4. Racontez en français une fête: d'anniversaire, de famille, de vacances, de votre enfance… (50 mots) (3 points)

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

Pregunta nº 1. Se valorará la capacidad del alumno para comprender globalmente y sintetizar las ideas contenidas en el texto propuesto.

Pregunta nº 2. Se valorará la comprensión específica de algunos enunciados en el contexto del tema propuesto.

Pregunta nº 3. Se valorará un conocimiento básico de léxico y de construcción lingüística, demostrable en la actividad de traducción.

Pregunta nº 4. Se valorará la capacidad del alumno para expresarse en lengua francesa por escrito, con corrección gramatical y coherencia.

RESPONSABLE

Dª. Nuria Cabello Andrés: nuria.cabelloa@unirioja.es